8

心繫社區

Cuidando da Comunidade

Caring for the Community

澳電始終堅守其作為本地主要公共事業機構的社會承諾，致力服務公眾、回饋社會。澳電持續策劃豐富多元的社區活動，聚焦於社會共融、綠色發展及社區活力，旨在與市民攜手，共創一個更和諧、更具可持續性的城市。

A CEM mantém-se empenhada na sua responsabilidade social enquanto empresa de serviço público local importante, dedicada a servir a população e retribuir à comunidade. Continuamos a organizar um vasto leque de actividades na comunidade, com foco na inclusão social, no desenvolvimento verde e na vitalidade da comunidade, procurando trabalhar em conjunto com os residentes para construir uma cidade mais harmoniosa e sustentável.

CEM remains committed to its social responsibility as a major local public utility, dedicated to serving the public and giving back to the community. We continue to organize a diverse range of community activities, focusing on social inclusion, green development, and community vitality, aiming to work together with residents to build a more harmonious and sustainable city.

締造共融社會

社會的和諧源於每一份真誠的關懷與支持。澳電積極舉辦多項社區服務活動，強化各階層的團結，並提升公眾對不同社群的關注。

澳電於10月再度攜手澳門工會聯合總會及澳門志願者總會舉辦第四屆「魔力橋大賽」，旨在推動社會共融，並為澳門聾人協會籌募善款，提升大眾對聽障群體的理解與支持。本屆賽事反應空前熱烈，吸引近千人報名，打破歷屆記錄。參賽者年齡由6歲小童橫跨至97歲長者，充分體現長幼同樂的溫馨互動，為社區帶來歡樂與正能量。

「澳電愛心大使」團隊亦是傳遞溫暖的重要力量，以實際行動關懷弱勢社群。年內，團隊與澳門街坊會聯合總會合辦「新春銀髮義剪」；與房屋局合作在歲晚由澳電電力技術人員義務為社屋獨居長者提供電力安全檢查；於國際兒童節探訪啟智學校；在中秋節探訪母親會護理安老院，送上節日祝福。此外亦響應「慈善星期二」行動，在公司內部收集物資捐贈予救世軍以及探訪恩暉長者綜合服務中心。加上探訪澳門愛護動物協會狗隻收容所，宣導「領養不棄養」理念，以及連續13年支持仁慈堂社服店向弱勢家庭派發食物籃活動，澳電身影活躍於社區不同角落。

Promovendo uma Sociedade Inclusiva

A harmonia em sociedade deriva de cuidado genuíno e apoio. A CEM organiza activamente diversas actividades de serviço comunitário para reforçar a solidariedade transversalmente por todos os estratos sociais e para sensibilizar o público para a existência de diferentes grupos na comunidade.

A CEM mais uma vez uniu forças com a Federação das Associações de Operários de Macau e a Associação Geral de Voluntários de Macau em Outubro para acolher a 4.ª Competição de Rummikub. O evento destinava-se a promover a inclusão social e angariar fundos para a Associação de Surdos de Macau, reforçando a compreensão do público e apoio à comunidade com deficiência auditiva. A competição foi alvo de um entusiasmo sem precedentes, com quase 1.000 participantes inscritos, batendo todos os recordes anteriores. A idade dos participantes ia desde os 6 até aos 97 anos, demonstrando uma calorosa interacção intergeracional e trazendo alegria e energia positiva à comunidade.

O Grupo de Embaixadores da CEM (CAT, na sigla inglesa) é uma força vital na disseminação de calor humano e compaixão, tomando medidas concretas para cuidar de grupos vulneráveis na comunidade. Durante o ano, o CAT colaborou com a União Geral das Associações dos Moradores de Macau (UGAMM) para organizar o evento "Corte de Cabelo Gratuito para Séniores no Festival de Primavera". Também se associaram ao Instituto de Habitação para inspecções voluntárias de segurança eléctrica para os residentes idosos que vivam sozinhos em habitações sociais antes do Ano Novo Chinês. No Dia Internacional da Criança, o CAT visitou a Escola Kai Chi e, durante o Festival de Outono, levou votos de felicitações aos séniores do Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães. A CEM também apoiou a iniciativa 'Giving Tuesday' ao recolher donativos dentro da empresa para o Exército de Salvação de Macau e visitando o Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior Retribuição. O Grupo também visitou o abrigo de cães da Sociedade Protectora de Animais (Macau) (Anima) para promover a mensagem "adopte, não abandone". Houve ainda, pelo 13.º ano consecutivo, o apoio da CEM à Loja de Assistência Social da Santa Casa de Misericórdia de Macau na distribuição de cabazes de alimentos a famílias carenciadas. Através destas iniciativas, a presença da CEM tem-se feito sentir activamente nos diversos cantos da comunidade.

Fostering an Inclusive Society

Harmony in society stems from genuine care and support. CEM actively organizes various community service activities to strengthen solidarity across all social strata and raise public awareness of different community groups.

CEM once again joined hands with the Macau Federation of Trade Unions and the General Volunteers Association of Macao in October to host the 4th Rummikub Competition. The event aimed to promote social inclusion and raise funds for the Macau Deaf Association, enhancing public understanding and support for the hearing-impaired community. The competition saw unprecedented enthusiasm, with nearly 1,000 participants signing up, breaking all previous records. Contestants ranged in age from 6 to 97 years old, showcasing heartwarming intergenerational interaction and bringing joy and positive energy to the community.

The CEM Ambassadors Team (CAT) is a vital force in spreading warmth and compassion, taking concrete actions to care for vulnerable groups in the community. During the year, CAT collaborated with the General Union of Neighbourhood Associations of Macau (UGAMM) to organize the "Free Haircut for Seniors at Spring Festival" event. They also partnered with the Housing Bureau to provide voluntary electrical safety inspections for elderly residents living alone in public housing before the Chinese New Year. On International Children's Day, CAT visited the Kai Chi School, and during the Mid-Autumn Festival, they brought festive blessings to the seniors in Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães. In addition, CEM supported the "Giving Tuesday" initiative by collecting donations within the company for The Salvation Army Macau and visiting the Complexo de Serviços de Apoio Ao Cidadão Sénior Retribuição. The team also visited the dog shelter of the Society for the Protection of Animals (Macau) (Anima) to promote the message of "adopt, don't abandon." Furthermore, for the 13th consecutive year, CEM supported the Macau Holy House of Mercy Welfare Shop in distributing food baskets to underprivileged families. Through these efforts, CEM's presence has been actively felt in various corners of the community.

倡導低碳安全生活

為應對全球氣候挑戰並響應國家的「雙碳」目標，澳電致力推廣低碳生活方式，透過教育、體驗及專業交流，與社會各界共建可持續未來。

年度環保旗艦活動「澳電車尾箱環保市集」再度登場，並與「第十五屆中國（澳門）國際汽車博覽會」同期同場舉行，發揮協同效應。市集除了展示澳電的電動車充電設施外，更匯聚30個本地商戶及團體琳瑯滿目的綠色及原創商品，並加設非洲節奏沙球及和室燈親子工作坊、消費獎賞及打卡抽獎活動，讓大小朋友一同沉浸在綠色消費與環保創意的場景中。

為啟迪下一代的環保創新思維，澳電連續4年舉辦「潔淨能源城市挑戰賽」。活動由澳門科學館協辦，並獲澳門科學技術協進會提供技術支持，本屆共吸引本澳21間中學的56支隊伍報名參賽，反應熱烈。為幫助入圍決賽的組別獲取更多創作靈感，澳電特別組織一天香港考察之旅，帶領50名師生實地參觀兩處清潔及低碳能源設施，包括WEEE • PARK和香港城市大學中華電力低碳能源教育中心。

另外，澳電於年內持續開辦多個工作坊予公眾免費參與。其中，每季舉辦的電器化烹飪班及烘焙班教授學員利用家廚電器製作中式點心、卡通造型馬卡龍、芒果脆脆蛋糕及台灣在地小食；「亮亮子小燈泡」親子捲紙工作坊則透過瓦通紙手工藝，促進親子交流。

為提升市民的安全及節能意識，自2009年起，澳電與環境保護局每年均合辦《澳門知慳惜電活動》，向本澳社會不同領域推廣環保節能和可持續發展的理念，致力共建低碳美麗家園。16年間共累積節省超過3億9千萬度電，減少超過2億4千萬公斤的碳排放量[3]，相當於種植了約1,000萬棵樹[4]。在每年活動期間，藉由為不同社團舉辦「知慳惜電及安全用電講座」，提升市民節約能源的意識，並推廣家居安全用電及大廈公共電力裝置保養等實用資訊。另外，澳電亦聯同澳門消防局及本地社團於年內舉辦27場「用電安全分享會」，向超過2,100名居民、業界及專業人士講解用電安全及火警應急處理等知識。為提升宣傳成效，澳電亦透過社交媒體Facebook、Instagram及微信，以每週帖文或短片方式，將安全用電資訊傳遞至更廣大市民。

在專業領域方面，澳電積極參與區域及國際交流，分享其在高質量發展方面的成果。其中包括出席於新加坡舉行的「第二十五屆東亞及西太平洋電力工業協會大會」並發表9篇學術論文，以及參與本澳舉行的「2025年澳門國際環保合作發展論壇及展覽」，展示及推廣各項綠色業務。此外，澳電亦接待了「中國—葡語國家基礎設施投資與建設研修班」的學員，向來自多個葡語國家的相關官員、技術員和機構高管分享澳電在電力基建領域的發展經驗。

Promovendo uma Vida Segura com Baixas Emissões de Carbono

Para responder aos desafios climáticos globais e apoiar as metas nacionais de 'duplo carbono', a CEM está empenhada em promover um estilo de vida com baixas

3 2024年澳門二氧化碳排放系數 = 0.609 公斤二氧化碳排放當量 / 千瓦時
Factor de Emissão de CO_2 de Macau 2024 = 0,609 kg CO_2e/kWh
2024 Macau CO_2 Emission Factor = 0.609 kg CO_2e/kWh

4 預設每棵樹一年減除的二氧化碳量為 23 千克 -《香港建築物（商業、住宅或公共用途）的溫室氣體排放及減除的核算和報告指引（2010年版）》
A remoção padrão de CO_2 por árvore é de 23 kg/ano – Orientações para Contabilizar e Reportar as Emissões e Remoções de Gases com Efeito de Estufa em Edifícios (Comerciais, Residenciais ou Institucionais) em Hong Kong (Edição de 2010)
Default CO_2 removal per tree is 23 kg/year – Guidelines to Account for and Report on Greenhouse Gas Emissions and Removals for Buildings (Commercial, Residential or Institutional Purpose) in Hong Kong (2010 Edition)

emissões de carbono através da educação, experiências práticas e intercâmbios profissionais, trabalhando com todos os sectores da sociedade para construir um futuro sustentável.

O evento anual de referência ambiental, o Mercado Ecológico em Porta-Bagagens de VE da CEM regressou uma vez mais, coincidindo com a 15.ª Exposição Internacional de Automóveis da China (Macau), criando um efeito de sinergia. Além de divulgar as instalações de carregamento de VE da CEM, o mercado reuniu 30 comerciantes e organizações locais, oferecendo uma panóplia de produtos ecológicos e originais. O evento contou ainda com workshops de percussão asalato e de luminárias de tipo japonês, recompensas para os consumidores e um sorteio pelo registo nas redes sociais, permitindo que participantes de todas as idades se envolvessem num contexto interessante de consumo sustentável e criatividade ecológica.

Para inspirar o pensamento inovador da próxima geração em matéria de protecção ambiental, a CEM organiza a "Competição Cidade de Energia Limpa" há já quatro anos consecutivos. Organizada em parceria com o Centro de Ciência de Macau e apoiada tecnicamente pela Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau, a competição deste ano atraiu uma entusiástica participação, com a inscrição de 56 equipas de 21 escolas secundárias locais. Para ajudar os finalistas a obterem mais inspiração criativa, a CEM organizou uma visita de estudo de um dia a Hong Kong, onde 50 professores e alunos visitaram duas instalações de energia limpa e de baixo carbono: o WEEE-Park e o Centro de Educação de Energia de Baixo Carbono da CLP Power, na Universidade da Cidade de Hong Kong.

A CEM também continuou a oferecer vários workshops gratuitos para o público ao longo do ano. As Aulas de Cozinha e Pastelaria a Electricidade trimestrais ensinaram os participantes como utilizar electrodomésticos para criar pratos como o dim sum chinês, macarons em formato de bonecos animados, bolos crocantes de manga e petiscos típicos de Taiwan. O ateliê de artesanato em cartão canelado "Sparky, a Lâmpada" para famílias promoveu a interacção entre pais e filhos através de actividades manuais com cartão canelado.

Para aumentar a sensibilização do público no que toca a segurança e conservação de energia, a CEM tem-se associado com a DSPA desde 2009 para organizar anualmente a Actividade de Poupança de Energia de Macau. Esta iniciativa promove os conceitos de protecção ambiental, eficiência energética e desenvolvimento sustentável em diversos sectores da sociedade de Macau, num esforço para construir em conjunto um lar com baixas emissões de carbono. Ao longo de 16 anos, a actividade permitiu a poupança colectiva de mais de 390 milhões de kWh de electricidade, reduziu mais de 240 milhões de quilos de emissões de carbono[3] e alcançou um impacto ambiental equivalente a plantar aproximadamente 10 milhões de árvores[4]. Durante a actividade anual, a CEM realizou Seminários de Poupança de Energia e Segurança para vários grupos da comunidade, a fim de sensibilizar para a conservação de energia e para partilhar informações práticas sobre segurança eléctrica em casa e manutenção de instalações eléctricas em áreas comuns nos edificios. Além disso, a CEM, em colaboração com o Corpo de Bombeiros e organizações comunitárias locais, organizou 27 Seminários de Segurança Eléctrica durante o ano, chegando a mais de 2.100 residentes, membros da indústria e profissionais. Estas sessões proporcionaram conhecimentos sobre segurança eléctrica e resposta em caso de emergências de incêndio. Para ampliar a eficácia dos seus esforços de divulgação, a CEM também utilizou plataformas de redes sociais como o Facebook, Instagram e WeChat, partilhando publicações semanais ou vídeos curtos para divulgar informações sobre segurança eléctrica a uma audiência mais abrangente.

No âmbito profissional, a CEM participou activamente em intercâmbios regionais e internacionais para partilhar as suas conquistas em desenvolvimento de alta qualidade. Estes esforços incluíram a participação na 25.ª Conferência da Indústria de Fornecimento de Energia Eléctrica (CEPSI 2025), realizada em Singapura, onde a CEM apresentou nove artigos académicos. A CEM participou também no Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2025 (2025MIECF) para apresentar e promover várias iniciativas empresariais verdes. Além disso, a CEM acolheu participantes no Colóquio sobre Investimento e Construção de Infraestruturas entre a China e os Países de Língua Portuguesa, partilhando as suas experiências no desenvolvimento de infraestruturas de energia com responsáveis, técnicos e executivos de topo de vários países de língua oficial portuguesa.

Advocating Low-Carbon and Safe Living

To address global climate challenges and support the nation's "dual carbon" goals, CEM is committed to promoting a low-carbon lifestyle through education, hands-on experiences, and professional exchanges, working with all sectors of society to build a sustainable future.

The annual environmental flagship event, the CEM EV Trunk Eco Market, returned once again, coinciding with the 15th China (Macao) International Automobile Exposition to create a synergistic effect. In addition to showcasing CEM's EV charging facilities, the market brought together 30 local merchants and organizations offering a variety of green and original products. The event also featured asalato percussion and Japanese-style lamp workshops, consumer rewards, and social media check-in lucky draw, allowing participants of all ages to immerse themselves in an engaging green consumption and eco-creativity scene.

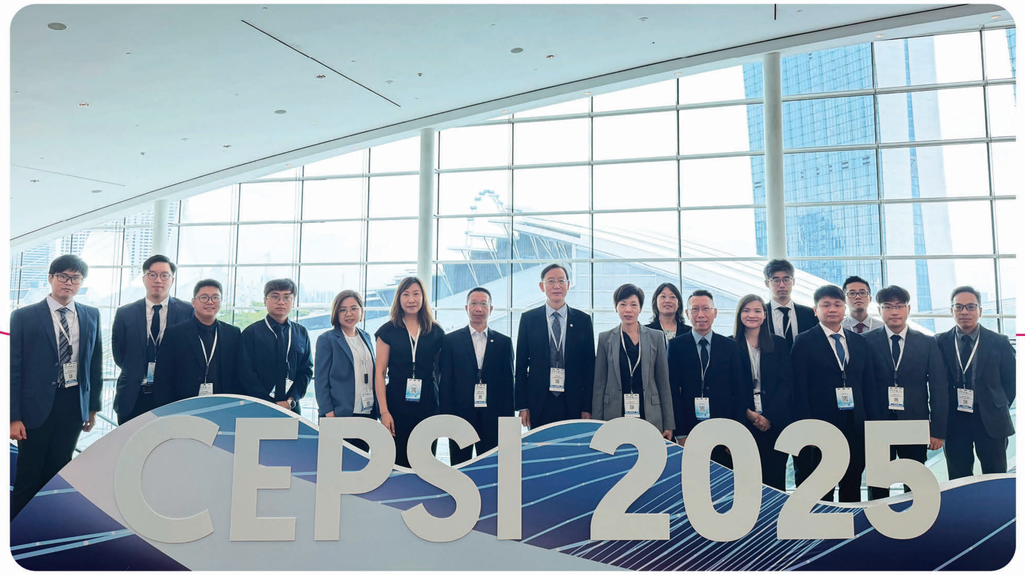
To inspire the next generation's innovative thinking in environmental protection, CEM has hosted the "Clean Energy City Challenge" for four consecutive years. Co-organized by the Macao Science Center and supported technically by the Macau Science & Technology Promotion Association, this year's competition attracted enthusiastic participation, with 56 teams from 21 local secondary schools registering. To help finalists gain more creative inspiration, CEM organized a one-day study tour to Hong Kong, where 50 teachers and students visited two clean and low-carbon energy facilities, WEEE·PARK and the CLP Power Low Carbon Energy Education Centre at City University of Hong Kong.

Additionally, CEM continued to offer a variety of free workshops for the public throughout the year. The quarterly Electric Cooking and Baking Classes taught participants how to use household appliances to create dishes such as Chinese dim sum, cartoon-shaped macarons, mango crunch cakes, and Taiwanese local snacks. The "Sparky the Light Bulb" Corrugated Paper Craft Workshop for Families promoted parent-child interaction through corrugated cardboard crafts.

To enhance public awareness of safety and energy conservation, CEM has partnered with the DSPA since 2009 to organize the Macao Energy Saving Activity annually. This initiative promotes the concepts of environmental protection, energy efficiency, and sustainable development across various sectors of Macao society, striving to build a low-carbon and beautiful home together. Over 16 years, the activity has collectively saved more than 390 million kWh of electricity, reduced over 240 million kilograms of carbon emissions[3], and achieved an environmental impact equivalent to planting approximately 10 million trees[4]. During the annual activity, CEM conducted the Energy Saving and Safety Seminars for various community groups to raise awareness about energy conservation and share practical information on electrical safety at home and the maintenance of communal electrical installations in buildings. Additionally, in collaboration with the Fire Services Bureau and local community organizations, CEM held 27 Electrical Safety Seminars during the year, reaching over 2,100 residents, industry members, and professionals. These sessions provided knowledge on electrical safety and fire emergency response. To amplify the effectiveness of its outreach efforts, CEM also utilized social media platforms such as Facebook, Instagram, and WeChat, sharing

weekly posts or short videos to disseminate electrical safety information to a broader audience.

In the professional field, CEM actively participated in regional and international exchanges to share its achievements in high-quality development. These efforts included attending the 25th Conference of the Electric Power Supply Industry (CEPSI 2025) held in Singapore, where CEM presented nine academic papers. CEM also participated in the 2025 Macao International Environmental Co-operation Forum & Exhibition (2025MIECF) to showcase and promote various green business initiatives. Additionally, CEM hosted participants of the Colloquium on Infrastructure Investment and Construction between China and Portuguese-Speaking Countries, sharing its experiences in power infrastructure development with relevant officials, technicians, and senior executives from various Portuguese-speaking countries.



激發社區活力

澳電持續為社區注入多元活力。備受年青人喜愛的「源源帶動活力」街舞大賽已邁入第三屆，吸引逾240名本地舞者報名，為他們提供了揮灑熱情的舞台，呼應澳電「源源帶動你生活」的企業口號。同時，澳電首辦「室內電動卡丁車體驗」活動，讓約100名不同年齡層的市民親身感受電力驅動的駕駛樂趣。此外，澳電攜手澳門數碼攝影學會舉辦的「230V的澳門溫度」相片徵集比賽獲得熱烈迴響，共收到140名攝影愛好者提交的逾730幅優秀作品，題材涵蓋節慶、城市基建及社區生活等元素。

在社交平台上，澳電在持續推廣用電安全訊息之餘，亦定期發佈輕鬆有趣的網上活動與市民互動。其中，澳電「快問快答」快閃有獎活動以有趣短片劇情帶出電力相關訊息；而每月舉辦的「澳電FB x IG有獎活動」則持續送出豐富禮品，與眾同樂。

Injectar Vitalidade na Comunidade

A CEM continua a injectar energia diversificada na comunidade. O popular concurso de dança de rua "Vamos Energizar" chegou à sua terceira edição, atraindo mais de 240 dançarinos locais e dando-lhes palco para mostrarem a sua paixão, fazendo eco do mote corporativo da CEM "Com Energia Avançamos". A CEM acolheu ainda a sua primeira Experiência de e-Karting em Espaço Coberto, permitindo a cerca de 100 participantes de todas as idades desfrutar da emoção de conduzir veículos movidos a electricidade. A CEM também colaborou com a Associação de Fotografia Digital de Macau para organizar o Concurso de Fotografia "Calor de Macau a 230V" que foi acolhido de forma entusiástica. Um total de 140 entusiastas da fotografia submeteram mais de 730 trabalhos notáveis, sobre temas como festivais, infraestruturas urbanas e vida comunitária.

Nas plataformas de redes sociais, enquanto promove de forma consistente a segurança eléctrica, a CEM também publica regularmente actividades online divertidas e cativantes para interagir com o publico. Entre elas, conta-se o "Sorteio Instantâneo do Facebook da CEM", que transmite informações relacionadas com a electricidade através de histórias curtas em vídeo. A "Actividade FB x IG Adivinha e Ganha" continuou a distribuir mensalmente prémios emocionantes, levando alegria à comunidade.

Injecting Vitality into the Community

CEM continues to inject diverse energy into the community. The popular "Let's Get Energized" Street Dance Competition has entered its third year, attracting over 240 local dancers and providing them with a stage to showcase their passion, echoing CEM's corporate slogan, "Powering Forward." Additionally, CEM hosted its first Indoor E-karting Experience, allowing around 100 participants of all ages to enjoy the thrill of driving electric-powered vehicles. CEM also collaborated with the Macao Digital Photography Association to organize the "230V Macau Warmth" Photo Contest, which received an enthusiastic response. A total of 140 photography enthusiasts submitted over 730 outstanding works, covering themes such as festivals, urban infrastructure, and community life.

On social media platforms, while consistently promoting electrical safety messages, CEM also regularly launched fun and engaging online activities to interact with the public. Among these, CEM's "Quick Quiz" Flash Lucky Draw conveyed electricity-related information through entertaining short video plots. Additionally, the monthly "CEM Facebook x Instagram Giveaway" continued to distribute exciting prizes, bringing joy to the community.

活動花絮

Destaques de Actividades
Activity Highlights

協助仁慈堂社服店派發食物籃

Auxílio na distribuição de cabazes de alimentos na Loja Social da Santa Casa da Misericórdia

Assisted with the distribution of food baskets at the Holy House of Mercy Welfare Shop

探訪澳門愛護動物協會

Visita à ANIMA

Visit to ANIMA

「經典點心」親子電器化烹飪班

Aula de Cozinha a Electricidade "Dim Sum Clássico" para Famílias

"Classic Dim Sum" Electric Cooking Class for Families

社會服務計劃

Programa Comunitário

Community Program

潔淨能源城市挑戰賽

Competição Cidade de Energia Limpa

Clean Energy City Challenge

「亮亮子小燈泡」親子捲紙工作

Workshop de Artesanato em Papel Canelado "Sparky a Lâmpada" para Famílias

"Sparky the Light Bulb" Corrugated Paper Craft Workshop for Families

室內電動卡丁車體驗

Experiência de E-karting em Espaço Coberto

Indoor E-karting Experience

探訪母親會護理安老院

Visita ao Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães

Visit to Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães

向澳門救世軍捐贈舊衣物及玩具

Doação de roupas e brinquedos usados ao Exército de Salvação de Macau

Donated used clothing and toys to The Salvation Army Macau

非洲節奏沙球親子工作坊

Workshop de Asalato de Percussão para Famílias

Asalato Percussion Workshop for Families

澳電車尾箱環保市集

Mercado Ecológico em Porta-Bagagens de VE da CEM

CEM EV Trunk Eco Market

與街總合辦「新春銀髮義剪」活動

"Corte de Cabelo Gratuito para Séniores no Festival de Primavera" organizado em parceria com a UGAMM

"Free Haircut for Seniors at Spring Festival" co-organized with UGAMM

「卡通造型馬卡龍」電器化烘焙班

Aula de Pastelaria a Electricidade "Macarrons em Estilo Desenho Animado"

"Cartoon-style Macarons" Electric Baking Class

「源源帶動活力」街舞大賽

Concurso de Dança de Rua "Vamos Energizar"

"Let's Get Energized" Street Dance Competition

澳電獎學金

Bolsas de Estudo CEM

CEM Scholarships